



DK30

HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

DK30 (716170103)
DK50 (716170105)

Dommekracht krik Cric à fût montant Crank jack

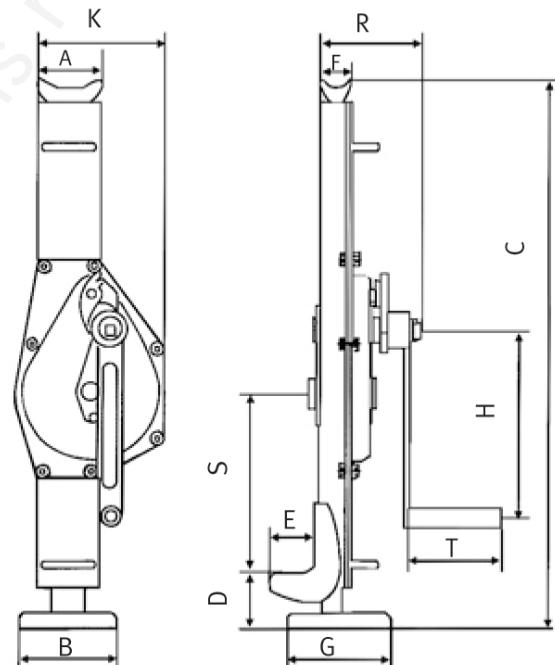
- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.04 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.06 Please read and keep for future reference

1 Veiligheidsvoorschriften

- De krik moet worden gebruikt door een bevoegd persoon.
- Gebruik de krik op een vlakke en stevige ondergrond.
- Gebruik de krik niet zonder toezicht.
- Overbelast de krik niet, om het risico van ongelukken te vermijden.
- Gebruik de krik niet in een schuine positie, om het risico van ongelukken te vermijden.
- Centreer de lading altijd goed, om het risico van ongelukken te vermijden.
- Plaats uw handen of voeten niet onder de bewegende delen van de krik.
- Plaats niets tussen de krik en de last, om het risico van ongelukken te vermijden.
- Inspecteer de krik elke dag voor gebruik. Gebruik de krik niet als deze defect of beschadigd is.
- De hefslag voor zware lasten mag niet te lang zijn.
- Bij gebruik van de krik is de capaciteit van de zijplaat 70% van de nominale capaciteit.

2 Technische gegevens

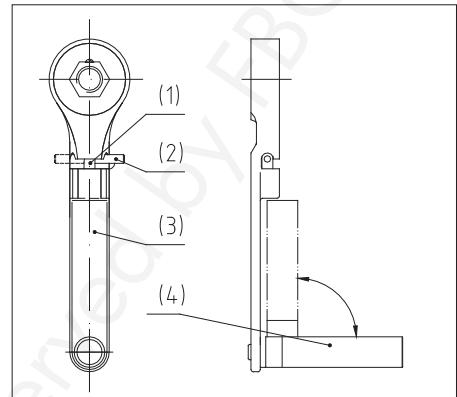
Model	DK30	DK50
Capaciteit	3 ton	5 ton
Gleuf diepte	735 - 1090 mm	730 - 1076 mm
Heftrekkingshoogte	335 mm	335 mm
A	83 mm	108 mm
B	130 mm	140 mm
C	735 mm	735 mm
D	70 - 425 mm	80 - 425 mm
E	60 mm	71 mm
F	45 mm	68 mm
G	138 mm	170 mm
H	249 mm	275 mm
K	170 mm	190 mm
R	140 mm	155 mm
S	235 mm	217 mm
T	128 mm	128 mm
Totale afmetingen (l x b x h)	296 x 197 x 730 mm	335 x 189 x 730 mm
Netto gewicht	21 kg	30 kg



NL

3 Gebruiksinstructies

1. Trek de zwengel handvat (4) naar beneden.
2. Bedien de veiligheidszwengel (3) als volgt:
 - Duw de positioneerpen naar rechts, draai de zwengel met de klok mee. De krik gaat omhoog.
 - Duw de positioneerpen naar links, draai de zwengel tegen de wijzers van de klok in. De krik gaat naar beneden.
 - Draai de zwengel onbelast. De krik moet omhoog komen zonder te blokkeren en de tandwielen moeten in elkaar passen.
3. Plaats de krik in een geschikte positie en til de last op (met de kop of de zijplaat). Plaats niets tussen de krik en de last. Draai de zwengel met de klok mee. Voordat u de veiligheidszwengel gebruikt, moet u de positioneringspen (1) naar rechts duwen. Wanneer de zwengel onder spanning staat, stopt u met draaien en controleert u of het hefsysteem stabiel staat en kantelt, en of de zwengel geblokkeerd is (niet in tegengestelde richting draait). Stel het spanningspunt opnieuw in en corrigeer de fout als er iets mis is. Draai de zwengel met de wijzers van de klok mee om de lading ongeveer 1 à 2 cm omhoog te brengen. Herhaal de bovenstaande controle om de veiligheid te bevestigen en breng de last vervolgens op de vereiste hoogte. De hefslag kan niet erg lang zijn.
4. Bij het laten zakken draait u de zwengel langzaam tegen de wijzers van de klok in om de last te laten zakken. Wanneer u de stang gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de positioneerpen naar links wordt geduwd, zoals aangegeven in de figuur hiernaast.
5. Als de krik niet wordt gebruikt, laat hem dan zo ver mogelijk zakken en berg hem op een veilige plaats op om letsel te voorkomen.



Veiligheidszwengel

- (1) Ratenwiel pen
- (2) Positioneerpen
- (3) Zwengel
- (4) Zwengel handvat

4 Onderhoud

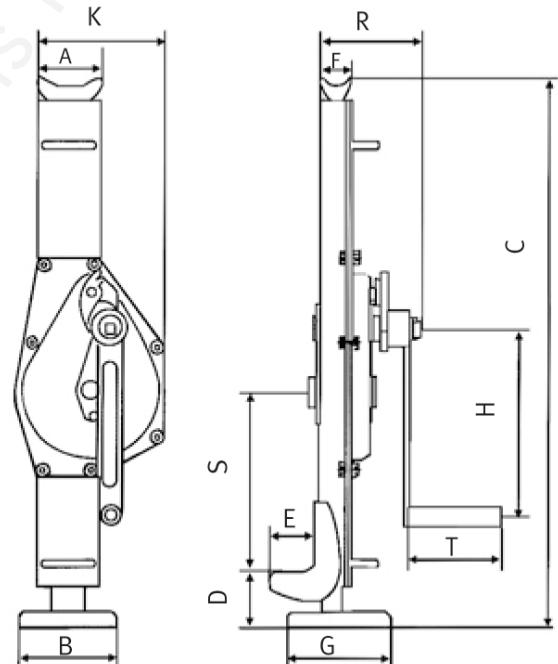
- Controleer de krik dagelijks voordat u hem gebruikt. Draai de zwengel onbelast. De krik moet op en neer kunnen bewegen zonder te blokkeren, de tandwielen moeten goed in elkaar grijpen en het ratenwiel moet goed blokkeren.
- Voorkom blootstelling van de krik aan weersinvloeden. Bescherm hem tegen vocht.
- Inspecteer deze stalen krik elke zes maanden. Demonteer alle onderdelen (behalve de zwengel) en maak ze schoon met dieselolie. Controleer de tandwielen op slijtage, vervorming, barsten, enz. Een kanteling van het contactoppervlak van het tandwiel is normaal omdat het wordt beïnvloed door de zijbelasting van de zijplaat. Vervang defecte onderdelen te zijner tijd. Smeer het scharnieroppervlak, de glijdende delen en de afdichtingen van de tandwielaas na het beëindigen van de controle. Zet de krik in elkaar en voer een nullasttest uit.

1 Consignes de sécurité

- Le cric doit être utilisé par une personne compétente.
- Utilisez le cric sur un sol plat et ferme.
- Ne laissez pas le cric en charge sans surveillance.
- Ne surchargez pas le cric, pour éviter les risques d'accident.
- N'utilisez pas le cric en position inclinée, pour éviter les risques d'accident.
- Centrez toujours bien la charge, pour éviter les risques d'accident.
- Ne mettez pas les mains ou les pieds sous les parties mobiles du cric.
- Ne placez rien entre le cric et la charge, pour éviter les risques d'accident.
- Inspectez le cric chaque jour avant son utilisation. N'utilisez pas le cric s'il est défectueux ou endommagé.
- La course de levage de charges lourdes ne peut pas être trop longue.
- Lors de l'utilisation du cric, la capacité de la plaque latérale est de 70% de la capacité nominale.

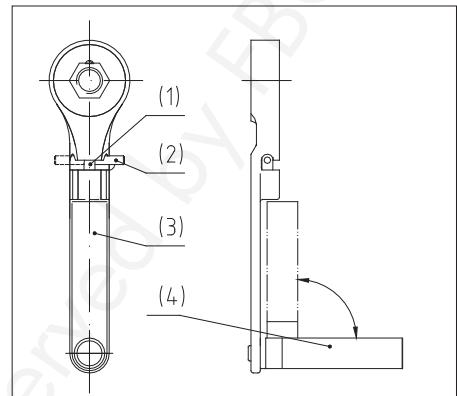
2 Données techniques

Modèle	DK30	DK50
Capacité	3 tonnes	5 tonnes
Profondeur fente	735 - 1090 mm	730 - 1076 mm
Hauteur de levage	335 mm	335 mm
A	83 mm	108 mm
B	130 mm	140 mm
C	735 mm	735 mm
D	70 - 425 mm	80 - 425 mm
E	60 mm	71 mm
F	45 mm	68 mm
G	138 mm	170 mm
H	249 mm	275 mm
K	170 mm	190 mm
R	140 mm	155 mm
S	235 mm	217 mm
T	128 mm	128 mm
Dimensions totales (L x l x h)	296 x 197 x 730 mm	335 x 189 x 730 mm
Poids net	21 kg	30 kg



3 Instructions d'utilisation

1. Tirez vers le bas la poignée de la manivelle (4).
2. Actionnez la manivelle de sécurité (3) comme suit :
 - Poussez la goupille de positionnement vers la droite, tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cric monte.
 - Poussez la goupille de positionnement vers la gauche, tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le cric descend.
 - Tournez la manivelle sans charge. Le cric doit se soulever sans se bloquer et les engrenages doivent bien correspondre.
3. Placez le cric dans une position adéquate et soulevez la charge (avec sa tête ou sa plaque latérale). Il est interdit de mettre quoi que ce soit entre le cric et la charge. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant d'utiliser la manivelle de sécurité, vous devez pousser l'axe de positionnement (1) vers la droite. Lorsque la manivelle est contrainte, arrêtez de pivoter et vérifiez si le levage est stable et incliné, et si la manivelle est verrouillée (ne tourne pas en sens inverse). Réajustez le point de contrainte et corrigez l'erreur si quelque chose est anormal. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la charge d'environ 1 à 2 cm. Répétez le contrôle ci-dessus pour confirmer la sécurité, puis soulevez la charge à la hauteur requise. La course de levage ne peut pas être très longue.
4. Lors de la descente, tournez lentement la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser la charge. Lorsque vous utilisez la barre, veillez à ce que la goupille de positionnement soit poussée vers la gauche, comme indiqué sur la figure ci-contre.
5. Lorsque vous n'utilisez pas le cric, abaissez-le au maximum et rangez-le dans un endroit sûr pour éviter les blessures.



Manivelle de sécurité

- (1) Goupille de la roue à rochet
- (2) Goupille de positionnement
- (3) Manivelle
- (4) Poignée de la manivelle

4 Entretien

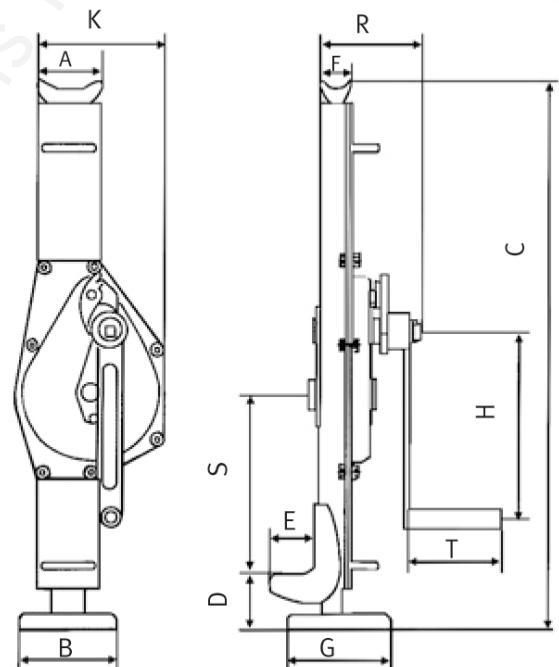
- Effectuez un contrôle quotidien avant d'utiliser le cric. Tournez la manivelle à vide. Le cric doit monter et descendre sans se bloquer, les engrenages doivent bien s'engrerer et la roue à rochet doit bien se bloquer.
- Évitez d'exposer le cric aux intempéries. Protégez-le contre l'humidité.
- Examinez ce cric en acier tous les six mois. Démontez toutes les pièces (sauf la manivelle) et nettoyez-les avec du gasoil. Vérifiez l'usure, la déformation, les fissures, etc. des engrenages. Une inclinaison de la surface de contact de l'engrenage est normale car elle est affectée par la charge latérale de la plaque latérale. Remplacez les pièces défectueuses en temps utile. Lubrifiez la surface de jonction, les pièces coulissantes et les joints d'axe des engrenages après avoir terminé la vérification. Assemblez le cric et effectuez un essai à vide.

1 Safety instructions

- The jack must be operated by proficient person.
- Operate on a level and firm floor.
- Prohibit using this jack if there is nobody watching over.
- Prohibit overloading to avoid accidents.
- Prohibit operating as being tilted to avoid accidents.
- Prohibit loading off centre to avoid accidents.
- Prohibit putting your hands or feet under the moveable parts of the jack.
- Do not put anything between the jack and the load to avoid accidents.
- Make daily checking before using the jack. Prohibit using the jack if it is faulty or damaged.
- The stroke of lifting heavy loads can't be too long.
- When using the jack, the capacity on the lateral plate is 70% of the rated capacity.

2 Technical parameters

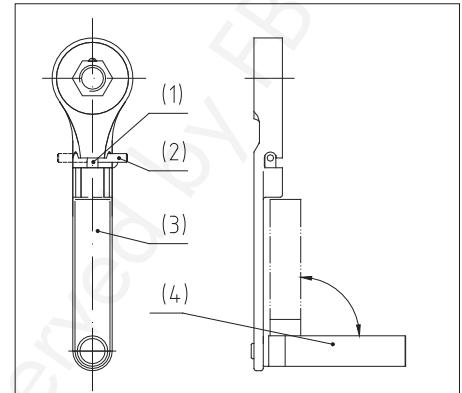
Model	DK30	DK50
Capacity	3 ton	5 ton
Slot depth	735 - 1090 mm	730 - 1076 mm
Lifting height	335 mm	335 mm
A	83 mm	108 mm
B	130 mm	140 mm
C	735 mm	735 mm
D	70 - 425 mm	80 - 425 mm
E	60 mm	71 mm
F	45 mm	68 mm
G	138 mm	170 mm
H	249 mm	275 mm
K	170 mm	190 mm
R	140 mm	155 mm
S	235 mm	217 mm
T	128 mm	128 mm
Overall dimensions (l x w x h)	296 x 197 x 730 mm	335 x 189 x 730 mm
Net weight	21 kg	30 kg



EN

3 Operating instructions

1. Pull down the crank handle (4).
2. Operate the safety crank (3) as shown:
 - Push the locating pin to the right, turn the crank clockwise. The jack ascends.
 - Push the locating pin to the left, turn the crank anticlockwise. The jack descends.
 - Swivel the crank without load. The jack should lift without blocking and gears should match well.
3. Place the jack at a proper position and lift the load (with its head or lateral plate). Prohibit putting anything between the jack and the load. Swivel the crank clockwise. Before using the safety crank, you must push the locating pin (1) to the right. When the crank is stressed, stop swivelling and check whether the lifting is stable and tilted, and the crank is locked (does not turn reversely). Readjust the stressed point and correct the error if something is abnormal. Swivel the crank clockwise to lift the load for about 1–2 cm. Repeat the checking above to confirm the safety, then lift the load to the required height. The stroke of lifting shouldn't be very long.
4. When descending, turn the crank anticlockwise slowly to lower the load. When operating the bar, be sure that the locating pin should be pushed to the left as shown in adjacent figure.
5. When not in use, lower the jack to the bottom and keep it at a safe place to avoid injuries.



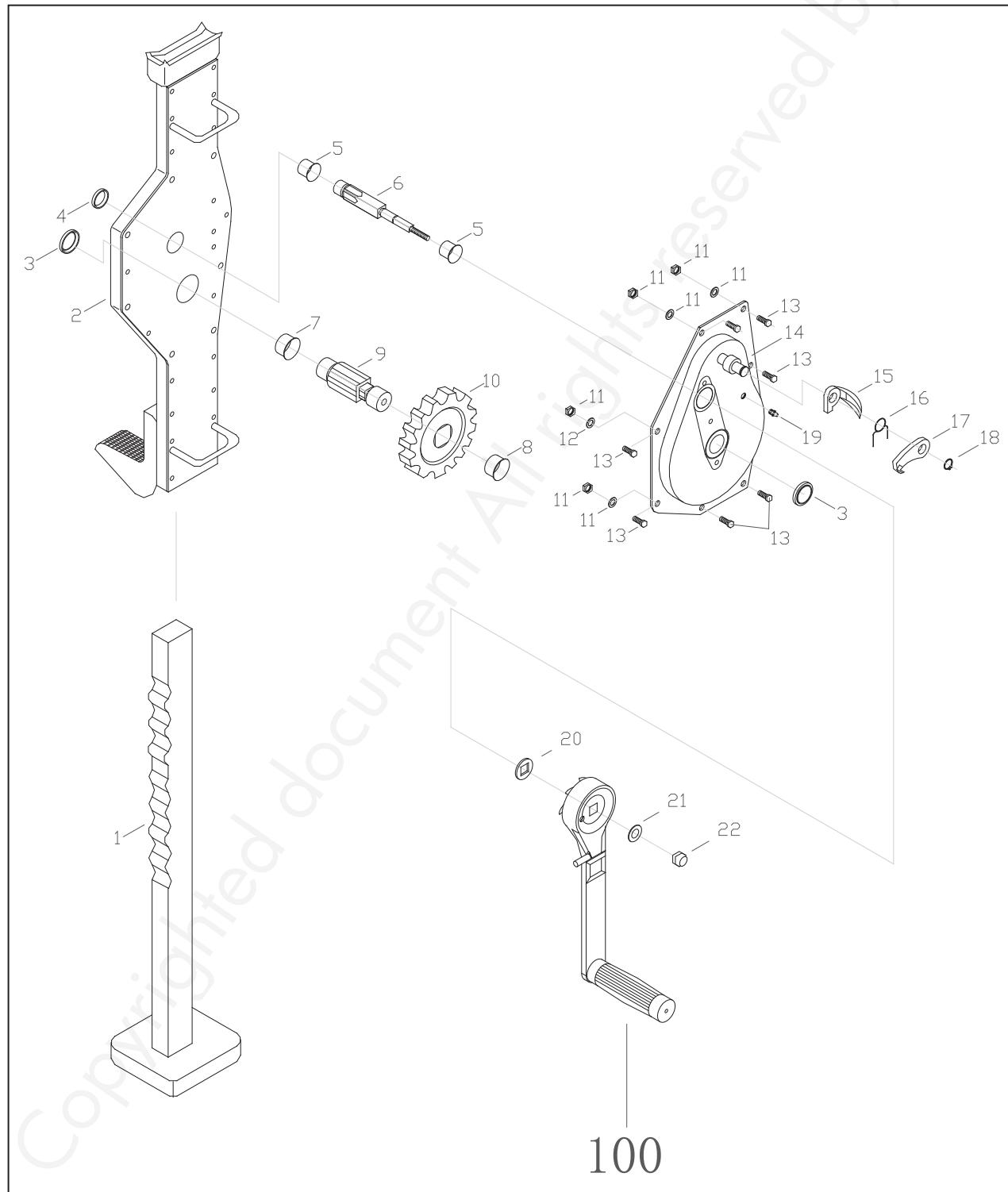
Safety crank

- (1) Ratchet wheel pin
- (2) Locating pin
- (3) Crank
- (4) Crank handle

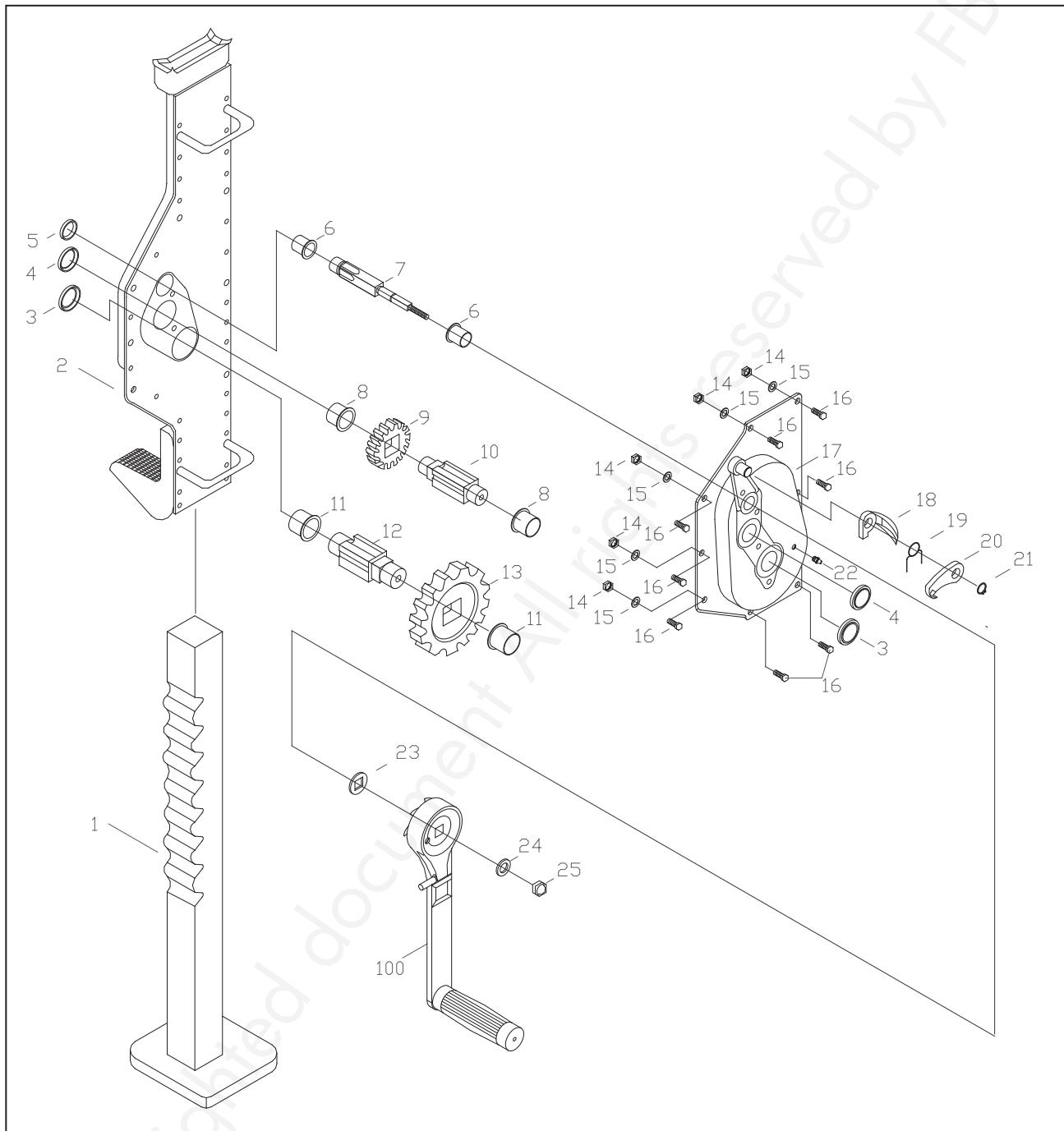
4 Maintenance

- Make daily checking before using the jack. Turn the crank unloaded. The jack should ascend and descend without blocking, gears meshes well and the ratchet wheel locks well.
- Prohibit exposing the steel jack. Protect it against damp.
- Exam this steel jack every six months. Disassemble all the parts (except crank) and clean them with diesel oil. Check the gears for wearing, distortion, cracks and so on. A tilting of gear mating surface is normal as affected by side loading of the lateral dental plate. Change the faulty parts timely. Lubricate the junction surface, sliding parts and axis joints of gears after finishing checking. Assemble the jack and make an unloaded checking.

NL **5 Onderdelen**
FR **5 Pièces détachées**
EN **5 Spare parts**

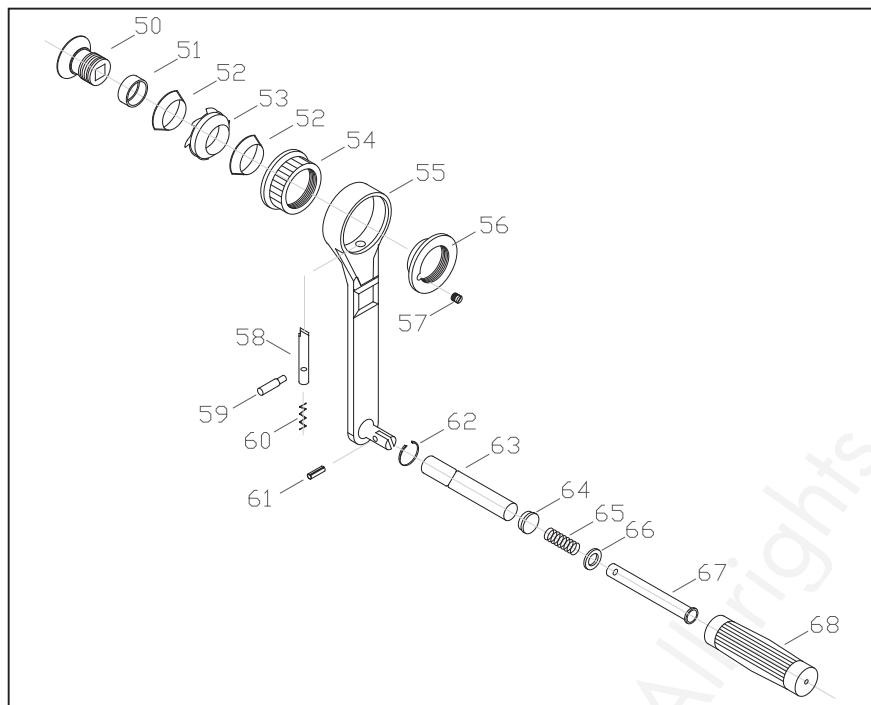
DK30

PART NO	DESCRIPTION	QTY	CODE OF PART	
			1.5t	3t
1	Rack	1	1.5-01	3-01
2	Gear case assembly	1	1.5-02	3-02
3	pinion cover	1	10-05	5-04
4	pinion cover	1	5-05	5-05
5	pinion bush	2	3-05	3-05
6	Axis I pinion	1	1.5-06	3-06
7	pinion bush	1	1.5-08	5-08
8	pinion bush	1	5-06	5-08
9	Axis II pinion	1	1.5-09	3-09
10	Axis II gear	1	1.5-10	3-10
11	Nut M8	7	1.5-11	5-14
12	Washer 8	7	1.5-12	5-15
13	Bolt M8	7	1.5-13	5-16
14	Axis II pinion cover	1	5-04	5-04
15	Front cover assembly	1	1.5-15	3-15
16	Rachet 2	1	5-18	5-18
17	Torsional spring	1	5-19	5-19
18	Rachet 1	1	5-20	5-20
19	Retainer ring 14	1	5-21	5-21
20	Nipple	1	5-22	5-22
21	Handle shim	1	5-23	5-23
22	Washer 12	1	5-24	5-24
23	Nut M12	1	5-25	5-25
100*	Handle assembly	1	5-100	5-100

DK50

PART NO	DESCRIPTION	QTY	CODE OF PART	
			5t	10t
1	Rack	1	5-01	10-01
2	Gear case assembly	1	5-02	10-02
3	Axis III pinion cover	1	5-03	10-03
4	Axis II pinion cover	2	5-04	5-03
5	axis I pinion cover	2	5-05	10-05
6	Axis I pinion bush	2	5-06	10-06
7	Axis I pinion	1	5-07	10-07
8	Axis II pinion bush	2	5-08	10-08
9	Axis II gear	1	5-09	10-09
10	Axis II pinion	1	5-10	10-10
11	Axis III pinion bush	2	5-11	10-11
12	Axis III pinion	1	5-12	10-12
13	Axis III gear	1	5-13	10-13
14	Nut M8	8	5-14	10-14
15	Washer 8	8	5-14	10-15
16	Bolt M8	8	5-16	10-16
17	Front cover assembly	1	5-17	10-17
18	Ratchet 2	1	5-18	5-18
19	Torsional spring	1	5-19	5-19
20	Ratchet 1	1	5-20	5-20
21	Retainer ring 14	1	5-21	5-21
22	Nipple	1	5-22	5-22
23	Handle shim	1	5-23	10-23
24	Washer 12	1	5-24	10-24
25	Nut M12	1	5-25	10-25
100*	Handle assembly	1	5-100	10-100

Veiligheidszwengel
Manivelle de sécurité
Safety handle



PART NO	DESCRIPTION	QTY	CODE OF PART			
			1.5t	3t	5t	10t
50	Lock screw	1	5-50		10-50	
51	Nylon spacer sleeve	1	5-51		10-51	
52	Braking disc	2	5-52		10-52	
53	Ratchet wheel	1	5-53		10-53	
54	Ratchet wheel hub	1	5-54		10-54	
55	Turning handle	1	5-55		10-55	
56	Ratchet wheel cover	1	5-56		10-56	
57	Bolt M8	1	5-57		5-57	
58	Ratchet wheel pin	1	5-58		10-58	
59	Locating pin	1	5-59		559	
60	Pressure spring	1	5-60		560	
61	Elastic straight pin 6	1	5-61		10-61	
62	Retainer ring	1	5-62		10-62	
63	Handle pipe	1	5-63		10-63	
64	Pressure spring seat	1	5-64		10-64	
65	Handle pressure spring	1	5-65		10-65	
66	Washer	1	5-66		10-66	
67	Guiding pole	1	5-67		10-67	
68	Handle sheath	1	5-68		10-68	
100*-2	Handle assembly	1	5-100-2		10-100-2	

NL
FR
EN

6 EG conformiteitsverklaring 6 Déclaration de conformité CE 6 EC declaration of conformity

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools sa
Avenue Patrick Wagnon, 7
ZAEM de Haureu
B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par la présente que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :

Product	Dommekracht krik
Produit	Cric à fût montant
Product	Crank jack

Order nr. :	D30 (716170103)
	D50 (716170105)

Geldende EG-richtlijnen	98/79/EC
Normes CE en vigueur	DIN7355
Relevant EU directives	

Overeenstemt met de bestemming van de bovengenoemde richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
Correspond aux directives citées ci-dessus, y compris aux modifications en vigueur au moment de cette déclaration.
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 26/05/2021

Bart Vynckier, Director
Vynckier Tools sa

